

IT - L'installazione, l'assemblaggio elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia e la messa in esercizio è a carico dell'utente.

FR - L'installation, le branchements électriques et la mise en service doivent être exécutés par un personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales vigentes. Le manquement aux présentes instructions fera décaider de tout droit la garantie et la mise en service est à la charge de l'utilisateur.

DE - Die Installation, der elektrische Anschluss und die Inbetriebnahme müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und geltenden Vorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Gewährleistungsanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het nietvervolgvan van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gewaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

GR - Έπι της τοποθέτησης, της ηλεκτρικής σύνδεσης και της έναρξης της λειτουργίας πρέπει να ακολουθηθούν οι οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας θα οδηγήσει στην απώλεια του δικαιώματος της εγγύησης και η έναρξη της λειτουργίας είναι υπό την ευθύνη του χρήστη.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специалистами персоналом с соблюдением общих и местных требований правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций является нарушением правил, что является основанием для прекращения гарантийных обязательств. Невыполнение данных инструкций является нарушением правил, что является основанием для прекращения гарантийных обязательств.

SK - Elektrická inštalácia musí byť vykonaná odborným technikom. Nerespektovanie týchto pokynov môže viesť k porušeniu bezpečnosti a môže byť príčinou škôd na zdraví ľudí a majetku. Nerespektovanie týchto pokynov môže viesť k porušeniu bezpečnosti a môže byť príčinou škôd na zdraví ľudí a majetku.

LT - Visų įrenginio elektros instaliacijų, montavimo ir naudojimo taisyklių turi būti griežtai laikomasi. Nėra garantuojama, kad įrenginio naudojimas, neatitinkantis šioms taisyklėms, nepažeidžia žmonių sveikatos ir turtą.

IT - L'installazione, l'assemblaggio elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia e la messa in esercizio è a carico dell'utente.

FR - L'installation, le branchements électriques et la mise en service doivent être exécutés par un personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales vigentes. Le manquement aux présentes instructions fera décaider de tout droit la garantie et la mise en service est à la charge de l'utilisateur.

DE - Die Installation, der elektrische Anschluss und die Inbetriebnahme müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und geltenden Vorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Gewährleistungsanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het nietvervolgvan van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gewaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

GR - Έπι της τοποθέτησης, της ηλεκτρικής σύνδεσης και της έναρξης της λειτουργίας πρέπει να ακολουθηθούν οι οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας θα οδηγήσει στην απώλεια του δικαιώματος της εγγύησης και η έναρξη της λειτουργίας είναι υπό την ευθύνη του χρήστη.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специалистами персоналом с соблюдением общих и местных требований правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций является нарушением правил, что является основанием для прекращения гарантийных обязательств. Невыполнение данных инструкций является нарушением правил, что является основанием для прекращения гарантийных обязательств.

SK - Elektrická inštalácia musí byť vykonaná odborným technikom. Nerespektovanie týchto pokynov môže viesť k porušeniu bezpečnosti a môže byť príčinou škôd na zdraví ľudí a majetku. Nerespektovanie týchto pokynov môže viesť k porušeniu bezpečnosti a môže byť príčinou škôd na zdraví ľudí a majetku.

LT - Visų įrenginio elektros instaliacijų, montavimo ir naudojimo taisyklių turi būti griežtai laikomasi. Nėra garantuojama, kad įrenginio naudojimas, neatitinkantis šioms taisyklėms, nepažeidžia žmonių sveikatos ir turtą.

SE - Installation, elanvändning och drifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande anvisningar och lokala säkerhetsföreskrifter. Följande av dessa anvisningar gör att garantin upphör. Följande kan även utstålla personens och sakers för.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η έναρξη της λειτουργίας πρέπει να ακολουθηθούν οι οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας θα οδηγήσει στην απώλεια του δικαιώματος της εγγύησης και η έναρξη της λειτουργίας είναι υπό την ευθύνη του χρήστη.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специалистами персоналом с соблюдением общих и местных требований правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций является нарушением правил, что является основанием для прекращения гарантийных обязательств. Невыполнение данных инструкций является нарушением правил, что является основанием для прекращения гарантийных обязательств.

SK - Elektrická inštalácia musí byť vykonaná odborným technikom. Nerespektovanie týchto pokynov môže viesť k porušeniu bezpečnosti a môže byť príčinou škôd na zdraví ľudí a majetku. Nerespektovanie týchto pokynov môže viesť k porušeniu bezpečnosti a môže byť príčinou škôd na zdraví ľudí a majetku.

LT - Visų įrenginio elektros instaliacijų, montavimo ir naudojimo taisyklių turi būti griežtai laikomasi. Nėra garantuojama, kad įrenginio naudojimas, neatitinkantis šioms taisyklėms, nepažeidžia žmonių sveikatos ir turtą.

IT - L'installazione, l'assemblaggio elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia e la messa in esercizio è a carico dell'utente.

FR - L'installation, le branchements électriques et la mise en service doivent être exécutés par un personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales vigentes. Le manquement aux présentes instructions fera décaider de tout droit la garantie et la mise en service est à la charge de l'utilisateur.

DE - Die Installation, der elektrische Anschluss und die Inbetriebnahme müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und geltenden Vorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Gewährleistungsanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het nietvervolgvan van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gewaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

GR - Έπι της τοποθέτησης, της ηλεκτρικής σύνδεσης και της έναρξης της λειτουργίας πρέπει να ακολουθηθούν οι οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας θα οδηγήσει στην απώλεια του δικαιώματος της εγγύησης και η έναρξη της λειτουργίας είναι υπό την ευθύνη του χρήστη.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специалистами персоналом с соблюдением общих и местных требований правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций является нарушением правил, что является основанием для прекращения гарантийных обязательств. Невыполнение данных инструкций является нарушением правил, что является основанием для прекращения гарантийных обязательств.

SK - Elektrická inštalácia musí byť vykonaná odborným technikom. Nerespektovanie týchto pokynov môže viesť k porušeniu bezpečnosti a môže byť príčinou škôd na zdraví ľudí a majetku. Nerespektovanie týchto pokynov môže viesť k porušeniu bezpečnosti a môže byť príčinou škôd na zdraví ľudí a majetku.

LT - Visų įrenginio elektros instaliacijų, montavimo ir naudojimo taisyklių turi būti griežtai laikomasi. Nėra garantuojama, kad įrenginio naudojimas, neatitinkantis šioms taisyklėms, nepažeidžia žmonių sveikatos ir turtą.

IT - Respectare și respectați schemele electrice.

FR - Respecter les schémas électriques.

DE - Folgen Sie den wiring diagrams.

NL - De Schakelschema's nalezen.

NL - Neem de schakelschema's in acht.

GR - Τηρείτε τις ηλεκτρικές διατάξεις.

RU - Соблюдайте электрические схемы.

SK - Dodané schématické diagramy.

LT - Vadovaukites elektrinių schemomis.

IT - Respectare și respectați schemele electrice.

FR - Respecter les schémas électriques.

DE - Folgen Sie den wiring diagrams.

NL - De Schakelschema's nalezen.

NL - Neem de schakelschema's in acht.

GR - Τηρείτε τις ηλεκτρικές διατάξεις.

RU - Соблюдайте электрические схемы.

SK - Dodané schématické diagramy.

LT - Vadovaukites elektrinių schemomis.

IT - Respectare și respectați schemele electrice.

FR - Respecter les schémas électriques.

DE - Folgen Sie den wiring diagrams.

NL - De Schakelschema's nalezen.

NL - Neem de schakelschema's in acht.

GR - Τηρείτε τις ηλεκτρικές διατάξεις.

RU - Соблюдайте электрические схемы.

SK - Dodané schématické diagramy.

LT - Vadovaukites elektrinių schemomis.

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di larga portata.

FR - La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.

GB - The mains voltage must be the same as that shown on the motor plate.

DE - Die Netzspannung muß dem Wert des Motor-Typenschildes entsprechen.

NL - De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorschild.

GR - Η τάση της δικτύου πρέπει να είναι ίδια με την που αναγράφεται στο πινακίδιο του κινητήρα.

RU - Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на табличке двигателя.

SK - Napätie siete musí zodpovedať údajom na štítku motora.

LT - Tiesio įtampa turi atitikti nurodytą gamybinės sudėties duomenų plokštelėje.

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di larga portata.

FR - La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.

GB - The mains voltage must be the same as that shown on the motor plate.

DE - Die Netzspannung muß dem Wert des Motor-Typenschildes entsprechen.

NL - De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorschild.

GR - Η τάση της δικτύου πρέπει να είναι ίδια με την που αναγράφεται στο πινακίδιο του κινητήρα.

RU - Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на табличке двигателя.

SK - Napätie siete musí zodpovedať údajom na štítku motora.

LT - Tiesio įtampa turi atitikti nurodytą gamybinės sudėties duomenų plokštelėje.

IT - Elettropompa centrifuga autoservante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccole irrigazioni domestiche e servizi industriali.

FR - Elettropompe centrifuge auto-alimentante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour approvisionnement en eau, la petite agriculture, les usages domestiques et les services industriels.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwvoorzieningen, noodtoelagen in huishoudens en in industriële dienst.

GR - Αυτοεπίστρωση ηλεκτρική κεντρική αντλία με εξαιρετική ικανότητα ανόρθωσης. Ενδεικτική για υδροδότηση οικιακή, μικρή γεωργία, οικιακές και βιομηχανικές ανάγκες.

RU - Самоподкачивающая электрическая центробежная насосная станция с оптимальной всасывающей способностью. Подходит для водоснабжения, сельского хозяйства, коммунального хозяйства и промышленности.

SK - Samoprievlakujúca elektrická čerpadlá s výbornou nasávací kapacitou. Použitie pre vodné zásobovanie, malé poľnohospodárstvo, potreby domácností a v priemyselnej službe.

LT - Savaimės įsiurbianti elektrinė centrinė pompa su galinga sugaunamąja savybe. Tinka vandens tiekimo, mašinų ūkui, namų ir pramonės poreikiams.

IT - Elettropompa centrifuga autoservante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccole irrigazioni domestiche e servizi industriali.

FR - Elettropompe centrifuge auto-alimentante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour approvisionnement en eau, la petite agriculture, les usages domestiques et les services industriels.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwvoorzieningen, noodtoelagen in huishoudens en in industriële dienst.

GR - Αυτοεπίστρωση ηλεκτρική κεντρική αντλία με εξαιρετική ικανότητα ανόρθωσης. Ενδεικτική για υδροδότηση οικιακή, μικρή γεωργία, οικιακές και βιομηχανικές ανάγκες.

RU - Самоподкачивающая электрическая центробежная насосная станция с оптимальной всасывающей способностью. Подходит для водоснабжения, сельского хозяйства, коммунального хозяйства и промышленности.

SK - Samoprievlakujúca elektrická čerpadlá s výbornou nasávací kapacitou. Použitie pre vodné zásobovanie, malé poľnohospodárstvo, potreby domácností a v priemyselnej službe.

LT - Savaimės įsiurbianti elektrinė centrinė pompa su galinga sugaunamąja savybe. Tinka vandens tiekimo, mašinų ūkui, namų ir pramonės poreikiams.

IT - L'elettropompa deve essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.

FR - L'électropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.

GB - The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.

DE - Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.

NL - De elektropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.

GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.

RU - Электронасос должен быть установлен в непосредственной близости от перекачиваемой жидкости.

SK - Elektrická čerpadla musí byť umiestnená v bezprostrednej blízkosti čerpaného tekutiny.

LT - Elektrinė pompa turi būti įrengiama kuo arčiau skiriamosios medžiagos.

IT - L'elettropompa deve essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.

FR - L'électropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.

GB - The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.

DE - Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.

NL - De elektropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.

GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.

RU - Электронасос должен быть установлен в непосредственной близости от перекачиваемой жидкости.

SK - Elektrická čerpadla musí byť umiestnená v bezprostrednej blízkosti čerpaného tekutiny.

LT - Elektrinė pompa turi būti įrengiama kuo arčiau skiriamosios medžiagos.

IT - Installare una valvola di fondo in aspirazione.

FR - Installer un clapet de pied sur l'aspiration.

GB - Install a foot valve on suction.

DE - Ansaugventil an Bodeneinstellung einbauen.

NL - Installeer een bodenventiel op de zuigzijde.

GR - Εγκαταστήστε μια βαλβίδα ασφαλείας στην εισροή.

RU - Установите обратный клапан на всасывающей линии.

SK - Nainštalujte spätnú ventiláciu na vstupu.

LT - Įrengti grąžinimo vožtuvą įsiurbimo linijoje.

IT - Installare una valvola di fondo in aspirazione.

FR - Installer un clapet de pied sur l'aspiration.

GB - Install a foot valve on suction.

DE - Ansaugventil an Bodeneinstellung einbauen.

NL - Installeer een bodenventiel op de zuigzijde.

GR - Εγκαταστήστε μια βαλβίδα ασφαλείας στην εισροή.

RU - Установите обратный клапан на всасывающей линии.

SK - Nainštalujte spätnú ventiláciu na vstupu.

LT - Įrengti grąžinimo vožtuvą įsiurbimo linijoje.

IT - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque des données.

FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque des données.

GB - Respect the technical data shown on the data plate.

DE - Die am Typenschild angegebenen technischen Daten beachten.

NL - Nemen de technische gegevens op het typeschild in acht.

GR - Τηρείτε τις τεχνικές πληροφορίες που αναγράφονται στο πινακίδιο.

RU - Соблюдайте технические данные, указанные на заводской табличке.

SK - Dodané technické údaje na štítku.

LT - Vadovaukites techninėmis duomenimis, nurodytais gamybinės sudėties plokštelėje.

IT - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque des données.

FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaque des données.

GB - Respect the technical data shown on the data plate.

DE - Die am Typenschild angegebenen technischen Daten beachten.

NL - Nemen de technische gegevens op het typeschild in acht.

GR - Τηρείτε τις τεχνικές πληροφορίες που αναγράφονται στο πινακίδιο.

RU - Соблюдайте технические данные, указанные на заводской табличке.

SK - Dodané technické údaje na štítku.

LT - Vadovaukites techninėmis duomenimis, nurodytais gamybinės sudėties plokštelėje.

IT - L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.

FR - L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.

GB - The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.

DE - Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammenden oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.

NL - De elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την ανόρθωση εύφλεγκτων ή επικίνδυνων υγρών.

RU - Электронасос не предназначен для перекачивания горючих или опасных жидкостей.

SK - Elektrická čerpadla nie je vhodná na čerpanie horľavých alebo nebezpečných kvapalín.

LT - Elektros pompa nėra tinkama degių ar pavojingų skystų siurbimui.

IT - L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.

FR - L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.

GB - The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.

DE - Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammenden oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.

NL - De elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την ανόρθωση εύφλεγκτων ή επικίνδυνων υγρών.

RU - Электронасос не предназначен для перекачивания горючих или опасных жидкостей.

SK - Elektrická čerpadla nie je vhodná na čerpanie horľavých alebo nebezpečných kvapalín.

LT - Elektros pompa nėra tinkama degių ar pavojingų skystų siurbimui.

IT - Eseguire un buon collegamento a terra.

FR - Faire une bonne mise à la terre.

GB - Make a good earth connection.

DE - Für eine ausreichende Erdung sorgen.

NL - Zorg voor een goede aarde verbinding.

GR - Εξασφαλίστε καλή σύνδεση με τη γη.

RU - Обеспечьте хорошее заземление.

SK - Urobte dobrý uzemňovací kontakt.

LT - Užtikrinkite geros žemės jungimą.

IT - Eseguire un buon collegamento a terra.

FR - Faire une bonne mise à la terre.

GB - Make a good earth connection.

DE - Für eine ausreichende Erdung sorgen.

NL - Zorg voor een goede aarde verbinding.

GR - Εξασφαλίστε καλή σύνδεση με τη γη.

RU - Обеспечьте хорошее заземление.

SK - Urobte dobrý uzemňovací kontakt.

LT - Užtikrinkite geros žemės jungimą.

IT - In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'électropompe du secteur.

GB - In the case of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.

DE - Vor Reparatur oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abblenden.

NL - Voor reparaties of onderhoud moet de electropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.

GR - Σε περίπτωση επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε πάντα την αντλία από το ηλεκτρικό δίκτυο.

RU - При ремонте или обслуживании всегда отключайте электронасос от электросети.

SK - Pri opravách alebo údržbe vždy odpojte čerpadlo od siete.

LT - Remontuojant ar priežiūrinant visada išjungti elektros pumpą iš tinklo.

IT - In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'électropompe du secteur.

GB - In the case of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.

DE - Vor Reparatur oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abblenden.

NL - Voor reparaties of onderhoud moet de electropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.

GR - Σε περίπτωση επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε πάντα την αντλία από το ηλεκτρικό δίκτυο.

RU - При ремонте или обслуживании всегда отключайте электронасос от электросети.

SK - Pri opravách alebo údržbe vždy odpojte čerpadlo od siete.

LT - Remontuojant ar priežiūrinant visada išjungti elektros pumpą iš tinklo.

IT - Elettropompa centrifuga autoservante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccole irrigazioni domestiche e servizi industriali.

FR - Elettropompe centrifuge auto-alimentante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour approvisionnement en eau, la petite agriculture, les usages domestiques et les services industriels.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwvoorzieningen, noodtoelagen in huishoudens en in industriële dienst.

GR - Αυτοεπίστρωση ηλεκτρική κεντρική αντλία με εξαιρετική ικανότητα ανόρθωσης. Ενδεικτική για υδροδότηση οικιακή, μικρή γεωργία, οικιακές και βιομηχανικές ανάγκες.

RU - Самоподкачивающая электрическая центробежная насосная станция с оптимальной всасывающей способностью. Подходит для водоснабжения, сельского хозяйства, коммунального хозяйства и промышленности.

SK - Samoprievlakujúca elektrická čerpadlá s výbornou nasávací kapacitou. Použitie pre vodné zásobovanie, malé poľnohospodárstvo, potreby domácností a v priemyselnej službe.

LT - Savaimės įsiurbianti elektrinė centrinė pompa su galinga sugaunamąja savybe. Tinka vandens tiekimo, mašinų ūkui, namų ir pramonės poreikiams.

IT - Elettropompa centrifuga autoservante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccole irrigazioni domestiche e servizi industriali.

FR - Elettropompe centrifuge auto-alimentante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour approvisionnement en eau, la petite agriculture, les usages domestiques et les services industriels.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwvoorzieningen, noodtoelagen in huishoudens en in industriële dienst.

GR - Αυτοεπίστρωση ηλεκτρική κεντρική αντλία με εξαιρετική ικανότητα ανόρθωσης. Ενδεικτική για υδροδότηση οικιακή, μικρή γεωργία, οικιακές και βιομηχανικές ανάγκες.

RU - Самоподкачивающая электрическая центробежная насосная станция с оптимальной всасывающей способностью. Подходит для водоснабжения, сельского хозяйства, коммунального хозяйства и промышленности.

SK - Samoprievlakujúca elektrická čerpadlá s výbornou nasávací kapacitou. Použitie pre vodné zásobovanie, malé poľnohospodárstvo, potreby domácností a v priemyselnej službe.

LT - Savaimės įsiurbianti elektrinė centrinė pompa su galinga sugaunamąja savybe. Tinka vandens tiekimo, mašinų ūkui, namų ir pramonės poreikiams.

IT - Per motori elettrici controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avviarsi in senso orario. In caso contrario invertire tra di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Pour des moteurs électriques, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être démarré dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, inverser deux conducteurs de phase quelconques, après avoir débranché l'électropompe du secteur.

GB - For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Bei dreiphasigen Motoren die korrekte Drehrichtung kontrollieren. Die im Uhrzeigersinn sein muss. Im gegenteiligen Fall die Elektroden vom Versorgungsnetz abblenden und die Phasenleiter untereinander tauschen.

NL - Controleer voor driedraadsmotoren de draairichting van de motor; deze moet in de klok mee zijn. Als die niet zo is moeten twee fasekabels tegelijkertijd omgedraaid worden; koppel dan af de te doen de electropomp eerst van het voedingsnet.

GR - Για τριφασικούς ηλεκτροκινητήρες, ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα που πρέπει να είναι με τα βελόνες του ρολογιού. Σε διαφορετική περίπτωση, αντιστρέψτε οποιονδήποτε δύο καλώδια φάσης, αφού πρώτα έχετε αποσυνδέσει την ηλεκτρική αντλία από το δίκτυο.

RU - Проверьте направление вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два проводка фазы, отключив электронасос от сети электроснабжения.

SK - Pri trojfázových motoroch skontrolujte správny smer točenia motora. Ak má byť v smere hodinových ručičiek, v opačnom prípade, by sa mali vymeniť ľubovoľné dva vodiče.

LT - Turi būti tikrinamas motoro sukimosi kryptis, kuri turi būti laikoma laikrodžio rodykle. Jeigu variklis sukasi kitą puse, apjungus sušijus turi būti išmaišyti bet kurie du laidai.

IT - Per motori elettrici controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avviarsi in senso orario. In caso contrario invertire tra di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Pour des moteurs électriques, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être démarré dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, inverser deux conducteurs de phase quelconques, après avoir débranché l'électropompe du secteur.

GB - For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Bei dreiphasigen Motoren die korrekte Drehrichtung kontrollieren. Die im Uhrzeigersinn sein muss. Im gegenteiligen Fall die Elektroden vom Versorgungsnetz abblenden und die Phasenleiter untereinander tauschen.

NL - Controleer voor driedraadsmotoren de draairichting van de motor; deze moet in de klok mee zijn. Als die niet zo is moeten twee fasekabels tegelijkertijd omgedraaid worden; koppel dan af de te doen de electropomp eerst van het voedingsnet.

GR - Για τριφασικούς ηλεκτροκινητήρες, ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα που πρέπει να είναι με τα βελόνες του ρολογιού. Σε διαφορετική περίπτωση, αντιστρέψτε οποιονδήποτε δύο καλώδια φάσης, αφού πρώτα έχετε αποσυνδέσει την ηλεκτρική αντλία από το δίκτυο.

RU - Проверьте направление вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два проводка фазы, отключив электронасос от сети электроснабжения.

SK - Pri trojfázových motoroch skontrolujte správny smer točenia motora. Ak má byť v smere hodinových ručičiek, v opačnom prípade, by sa mali vymeniť ľubovoľné dva vodiče.

LT - Turi būti tikrinamas motoro sukimosi kryptis, kuri turi būti laikoma laikrodžio rodykle. Jeigu variklis sukasi kitą puse, apjungus sušijus turi būti išmaišyti bet kurie du laidai.

IT - Non avvia l'elettropompa senza averla riempita.

FR - Ne pas mettre en marche l'électropompe sans l'avoir remplie.

GB - Do not start up the electropump without having filled it.

DE - Die Elektropumpe nicht ohne Auffüllung des Motors in Betrieb nehmen.

NL - De elektropomp mag niet gestart worden zonder eerst gevuld te zijn.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία χωρίς να έχει γεμίσει.

RU - Не включайте насос, не наполнив ранее его рабочую емкость.

SK - Elektrická čerpadla nepožívajte bez naplnenia nádrže.

LT - Neįtraukite elektros pumpą be užpildymo.

IT - Non avvia l'elettropompa senza averla riempita.

FR - Ne pas mettre en marche l'électropompe sans l'avoir remplie.

GB - Do not start up the electropump without having filled it.

DE - Die Elektropumpe nicht ohne Auffüllung des Motors in Betrieb nehmen.

NL - De elektropomp mag niet gestart worden zonder eerst gevuld te zijn.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία χωρίς να έχει γεμίσει.

RU - Не включайте насос, не наполнив ранее его рабочую емкость.

SK - Elektrická čerpadla nepožívajte bez naplnenia nádrže.

LT - Neįtraukite elektros pumpą be užpildymo.

IT - Proteggere l'elettropompa dalle intemperie.

FR - Protéger l'électropompe contre les intempéries.

GB - Protect the electropump against intemper weather.

DE - Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.

NL - Bescherm de electropomp tegen weer en wind.

GR - Προστατέψτε την ηλεκτρική αντλία από καιρό και άνεμο.

RU - Защищайте электронасос от атмосферных воздействий.

SK - Elektrická čerpadla chráňte pred počasiem.

LT - Apauguokite siurblį nuo atmosferinių veiksnių.

IT - Proteggere l'elettropompa dalle intemperie.

FR - Protéger l'électropompe contre les intempéries.

GB - Protect the electropump against intemper weather.

DE - Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.

NL - Bescherm de electropomp tegen weer en wind.

GR - Προστατέψτε την ηλεκτρική αντλία από καιρό και άνεμο.

RU - Защищайте электронасос от атмосферных воздействий.

SK - Elektrická čerpadla chráňte pred počasiem.

LT - Apauguokite siurblį nuo atmosferinių veiksnių.

IT - I motori monofase sono muniti di protezione termo-ampereometrica e si collegano direttamente alla rete di alimentazione.

FR - Les moteurs monophases sont munis de protection thermo-ampereométrique. Ils sont directement branchés sur le secteur.

GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

DE - Die einphasigen Motoren sind mit Wärme- und Spannungsschutz ausgestattet und werden direkt an das Versorgungsnetz angeschlossen.

NL - De eenfasige motoren zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging en worden direct aan het voedingsnet verbonden.

GR - Οι μονοφασικοί ηλεκτροκινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμική και τάση προστασία και συνδέονται απευθείας στο δίκτυο.

RU - Однофазные электродвигатели имеют термическую и токовую защиту и подсоединяются непосредственно к электросети.

SK - Jednofázové motory majú termickú ochranu proti preťaženiu a sú pripojené na sieť priamo.

LT - Vienfazių motoriai turi terminę ir įtampos apsaugą ir prijungiami tiesiai prie tinklo.

IT - I motori monofase sono muniti di protezione termo-ampereometrica e si collegano direttamente alla rete di alimentazione.

FR - Les moteurs monophases sont munis de protection thermo-ampereométrique. Ils sont directement branchés sur le secteur.

GB - Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

DE - Die einphasigen Motoren sind mit Wärme- und Spannungsschutz ausgestattet und werden direkt an das Versorgungsnetz angeschlossen.

NL - De eenfasige motoren zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging en worden direct aan het voedingsnet verbonden.

GR - Οι μονοφασικοί ηλεκτροκινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμική και τάση προστασία και συνδέονται απευθείας στο δίκτυο.

RU - Однофазные электродвигатели имеют термическую и токовую защиту и подсоединяются непосредственно к электросети.

SK - Jednofázové motory majú termickú ochranu proti preťaženiu a sú pripojené na sieť priamo.

LT - Vienfazių motoriai turi terminę ir įtampos apsaugą ir prijungiami tiesiai prie tinklo.

IT - I motori trifase devono essere protetti con interruttore automatico (ex magnetotermico) larato al di là della portata nominale.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnetothermique) débarrassé avant les données de la plaque du moteur.

GB - Three-phase motors must be protected with an automatic switch (e.g. circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electropump.

DE - Dreiphasenmotoren müssen durch einen auf die Typenschilder der Elektropumpe geeichteten Schutzeinrichter (z.B. Überstromwächter) geschützt werden.

NL - Driedraads motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetische schakelaar) die is afgestemd op de gegevens van de electropomp.

GR - Οι τριφασικοί ηλεκτροκινητήρες πρέπει να προστατεύονται με αυτόματη διακοπή (π.χ. μαγνητοθερμική διακοπή) που να προσαρμόζεται στα στοιχεία που αναγράφονται στο πινακίδιο της ηλεκτρικής αντλίας.

RU - Трёхфазные двигатели должны быть защищены автоматическими выключателями (автоматическими выключателями), настроенными в соответствии с данными, указанными на фабричной табличке электронасоса.

SK - Trojfázové motory musia byť chránené automatickým prepínačom (magnetickým vývadkom), kalibrovaným podľa údajov na štítku elektrického čerpadla.

LT - Trifasiniai varikliai turi būti apsaugoti automatinėmis apsaugomis (elektrinio magnetinio siurblio) pagal parametrus nurodytus ant gamybinės sudėties plokštelės.

IT - I motori trifase devono essere protetti con interruttore automatico (ex magnetotermico) larato al di là della portata nominale.

FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnetothermique) débarrassé avant les données de la plaque du moteur.

GB - Three-phase motors must be protected with an automatic switch (e.g. circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electropump.

DE - Dreiphasenmotoren müssen durch einen auf die Typenschilder der Elektropumpe geeichteten Schutzeinrichter (z.B. Überstromwächter) geschützt werden.

NL - Driedraads motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetische schakelaar) die is afgestemd op de gegevens van de electropomp.

GR - Οι τριφασικοί ηλεκτροκινητήρες πρέπει να προστατεύονται με αυτόματη διακοπή (π.χ. μαγνητοθερμική διακοπή) που να προσαρμόζεται στα στοιχεία που αναγράφονται στο πινακίδιο της ηλεκτρικής αντλίας.

RU - Трёхфазные двигатели должны быть защищены автоматическими выключателями (автоматическими выключателями), настроенными в соответствии с данными, указанными на фабричной табличке электронасоса.

SK - Trojfázové motory musia byť chránené automatickým prepínačom (magnetickým vývadkom), kalibrovaným podľa údajov na štítku elektrického čerpadla.

LT - Trifasiniai varikliai turi būti apsaugoti automatinėmis apsaugomis (elektrinio magnetinio siurblio) pagal parametrus nurodytus ant gamybinės sudėties plokštelės.

AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLINIEN
ADVERTENCIAS - VARNINGAR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - UPAHLARN
UPOZORNENIA - PREDUPREŽENIA - PERSPEJANIA - تحذيرات

IT - Elettropompa centrifuga autoservante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccole irrigazioni domestiche e servizi industriali.

FR - Elettropompe centrifuge auto-alimentante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour approvisionnement en eau, la petite agriculture, les usages domestiques et les services industriels.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwvoorzieningen, noodtoelagen in huishoudens en in industriële dienst.

GR - Αυτοεπίστρωση ηλεκτρική κεντρική αντλία με εξαιρετική ικανότητα ανόρθωσης. Ενδεικτική για υδροδότηση οικιακή, μικρή γεωργία, οικιακές και βιομηχανικές ανάγκες.

RU - Самоподкачивающая электрическая центробежная насосная станция с оптимальной всасывающей способностью. Подходит для водоснабжения, сельского хозяйства, коммунального хозяйства и промышленности.

SK - Samoprievlakujúca elektrická čerpadlá s výbornou nasávací kapacitou. Použitie pre vodné zásobovanie, malé poľnohospodárstvo, potreby domácností a v priemyselnej službe.

LT - Savaimės įsiurbianti elektrinė centrinė pompa su galinga sugaunamąja savybe. Tinka vandens tiekimo, mašinų ūkui, namų ir pramonės poreikiams.

IT - Elettropompa centrifuga autoservante con ottima capacità di aspirazione. Indicata per alimentazioni idriche, piccole irrigazioni domestiche e servizi industriali.

FR - Elettropompe centrifuge auto-alimentante possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquée pour approvisionnement en eau, la petite agriculture, les usages domestiques et les services industriels.

GB - Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

DE - Selbstansaugende Kreislauf-Elektropumpe mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

NL - Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwvoorzieningen, noodtoelagen in huishoudens en in industriële dienst.

GR - Αυτοεπίστρωση ηλεκτρική κεντρική αντλία με εξαιρετική ικανότητα ανόρθωσης. Ενδεικτική για υδροδότηση οικιακή, μικρή γεωργία, οικιακές και βιομηχανικές ανάγκες.

RU - Самоподкачивающая электрическая центробежная насосная станция с оптимальной всасывающей способностью. Подходит для водоснабжения, сельского хозяйства, коммунального хозяйства и промышленности.

SK - Samoprievlakujúca elektrická čerpadlá s výbornou nasávací kapacitou. Použit

IT - Il motore non parte e non genera rumore.
FR - Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.
GB - The motor does not start and makes no noise.
DE - Der Motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.
NL - De motor start niet en maakt geen lawaai.
ES - El motor no arranca y no produce ruido.
SE - Motorn går inte igång och är tyst.
GR - Ο κινητήρας δεν θέττει σε λειτουργία και δεν κάνει θόρυβο.
TR - Motor çalışmıyor sesleri de çıkıyor.
SK - Motor neštartuje a nevykazuje zvuk.
RU - Двигатель не запускается и не издает звука.
LT - Variklis nepasiekia ir nesigirdi jokių triukšmų.
المحرك لا يعمل ولا يصدر أي صوت.

IT - Il motore non parte e non genera rumore.
FR - Le moteur ne démarre pas et fait du bruit.
GB - The motor turns over with difficulty.
DE - Der Motor dreht unter Schwierigkeiten.
NL - De motor start niet maar maakt lawaai.
ES - El motor no arranca pero produce ruido.
SE - Motorn går inte igång men säger buller.
GR - Ο κινητήρας δεν θέττει σε λειτουργία αλλά κάνει θόρυβο.
TR - Motor çalışmıyor sesleri ancak gürültü yapıyor.
SK - Motor neštartuje, ale vydáva zvuk.
RU - Двигатель не запускается, но издает звук.
LT - Variklis nepasiekia, bet girdus triukšmą.
المحرك لا يعمل لكنه يصدر صوتاً.

IT - Il motore gira con difficoltà.
FR - Le moteur tourne avec difficulté.
GB - The motor turns over with difficulty.
DE - Der Motor dreht unter Schwierigkeiten.
NL - De motor start niet maar maakt lawaai.
ES - El motor no arranca pero produce ruido.
SE - Motorn drejer svårt.
GR - Ο κινητήρας περιστρέφεται με δυσκολία.
TR - Motor zor çalışıyor.
SK - Motor sa točí s námahou.
RU - Запускается двигатель двигателя с трудом.
LT - Variklis sunkiai sukasi.
المحرك لا يعمل بسهولة.

IT - La pompa si ferma occasionalmente.
FR - La pompe s'arrête occasionnellement.
GB - The pump stops occasionally.
DE - Die Pumpe hält gelegentlich an.
NL - De pomp stopt af en toe.
ES - La bomba se para de vez en cuando.
SE - Pumpen stannar ibland.
GR - Η αντλία σταματά μερικές φορές.
TR - Pompa bazen durur.
SK - Čerpadlo sa občas zastaví.
RU - Насос иногда останавливается.
LT - Siurblys neretais atsisakoma.
المحرك يتوقف عن العمل من وقت لآخر.

A

IT - Verificare la tensione di alimentazione.
FR - Vérifier la tension d'alimentation.
GB - Check the voltage is sufficient.
DE - Sicherstellen, daß die Spannung ausreicht.
NL - Ga na de spanning hoog genoeg is.
ES - Comprobar que la tensión sea suficiente.
SE - Kontrollera att spänningen är tillräcklig.
GR - Ελέγξτε το τάχος της τροφοδοσίας.
TR - Gerilimi yeterli olduğuna kontrol ediniz.
SK - Ubezpečte sa, či je napätie dostatočné.
RU - Проверьте, чтобы напряжение было достаточным.
LT - Patikrinti ar pakankamai įtampos.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

B

IT - Intervento motorizzatore (versione monofase) suite a eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Intervention de la protection motor (version monophasée) suite à un surcharge de courant.
GB - Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.
DE - Auslösen des Motorschutzschalters (Einsch笙phase Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.
NL - Afschakelen van de motorbescherming (eénfasige versie) vanwege te hoge stroomopname.
ES - Intervención de la protección del motor (versión monofásica) por excesiva absorción de corriente.
SE - Avbrytning av motorskyddet (enfasversion) till följd av överdrivet elförbrukning.
GR - Εξάλειψη βλάβης υπερρροής (monofασική έκδοση) λόγω υπερβολικής κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας.
TR - Aşırı ceyran çekme sebebi (monofaz model) motor koruyucu devresini madaşilene.
SK - Závažná chýba pri pohybe (jednofázová verzia) pre prílišnú odtok.
RU - Срабатывание автоматического выключателя двигателя (однофазная версия) из-за чрезмерного потребления тока.
LT - Suveikimo apsauga (vienfazinis variantas) dėl per didelio elektros srovės.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

C

IT - Verificare l'installazione (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Vérifier les éventuelles frictions entre les parties mobiles et les parties fixes.
GB - Check for possible rubbing between moving and fixed parts.
DE - Auf eventuelle Reibungen zwischen beweglichen und festen Teilen kontrollieren.
NL - Controleer of er wrijving is tussen bewegende en vaste delen.
ES - Comprobar que no haya rozamientos entre las partes móviles y las fijas.
SE - Kontrollera möjligen friktion mellan rörliga och fasta delar.
GR - Ελέγξτε για τριβή μεταξύ κινούμενων και σταθερών μερών.
TR - Hareketli ve sabit kısımlar arasında olası teması kontrol etiniz.
SK - Skontrolujte si možnú trenutie medzi pohyblivými a ne pohyblivými časťami.
RU - Проверьте возможные трения между подвижными и неподвижными частями.
LT - Patikrinti ar nėra klaidžių trintų judančių ir njudančių dalių.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

A

IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne refoule pas.
GB - The pump does not deliver.
DE - Die Pumpe fördert nicht.
NL - De pomp geeft geen vloeistof af.
ES - La bomba no suministra.
SE - Pumpen pumpar inte.
GR - Η αντλία δεν εκκρίνει υγρό.
TR - Pompa boşluğu vermiyor.
SK - Čerpadlo nevypúšťa.
RU - Насос не прокачивает жидкость.
LT - Siurblys netransliuoja skystį.
المحرك لا يعمل.

B

IT - Verificare la velocità di rotazione.
FR - Vérifier la vitesse de rotation.
GB - Check the speed of rotation.
DE - Die Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el sentido de rotación.
SE - Kontrollera rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
TR - Rotasyonu istikametten kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте направление вращения.
LT - Patikrinti sukimosi kryptį.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

C

IT - Valvola di fondo ostruita.
FR - Vérifier la portée du pied obstrué.
GB - Check the direction of rotation.
DE - Die Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer de draairichting.
ES - Verificar el sentido de rotación.
SE - Kontrollera rotationsriktningen.
GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
TR - Rotasyonu istikametten kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte smer otáčania.
RU - Проверьте направление вращения.
LT - Patikrinti sukimosi kryptį.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

A

IT - Verificare l'aspiramento.
FR - Vérifier l'aspiration.
GB - Check priming.
DE - Das Füllen kontrollieren.
NL - Controleer de aanzuiging.
ES - Verificar el cebado.
SE - Kontrollera att sugningen är fylld.
GR - Ελέγξτε τη διαδικασία έλξης.
TR - Otomatiki dolayim kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte naplnenie.
RU - Проверьте засасывание.
LT - Patikrinti užpildymą.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

B

IT - Verificare la presenza del tubo di aspirazione.
FR - Vérifier la présence du tuyau d'aspiration.
GB - Check for the tube of aspiration.
DE - Das Füllen des Ansaugrohrs kontrollieren.
NL - Controleer het hiel van de zuigleiding.
ES - Verificar el tubo de aspiración.
SE - Kontrollera sugledningen.
GR - Ελέγξτε τη σωλήνα του σωλήνα έλξης.
TR - Emme boşuna emiş kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte sklon nasávacieho trupu.
RU - Проверьте наличие вакуумного шланга.
LT - Patikrinti pasirobinio vamzdelio buvimą.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

C

IT - Verificare il riempimento del corpo della pompa.
FR - Vérifier le remplissage du corps de la pompe.
GB - Check filling of the pump body.
DE - Das Füllen des Pumpenkörpers kontrollieren.
NL - Controleer het pompvulsel vol.
ES - Verificar el llenado del cuerpo de la bomba.
SE - Kontrollera att pumpkroppen är fylld.
GR - Ελέγξτε τον κάτοχο του σωλήνα έλξης.
TR - Pompa gövdesini dolayim kontrol ediniz.
SK - Skontrolujte naplnenie telesu čerpadla.
RU - Проверьте наполнение корпуса насоса.
LT - Patikrinti kūno užpildymą.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

A

IT - Verificare la tensione di alimentazione.
FR - Vérifier la tension d'alimentation.
GB - Check the voltage is sufficient.
DE - Sicherstellen, daß die Spannung ausreicht.
NL - Ga na de spanning hoog genoeg is.
ES - Comprobar que la tensión sea suficiente.
SE - Kontrollera att spänningen är tillräcklig.
GR - Ελέγξτε το τάχος της τροφοδοσίας.
TR - Gerilimi yeterli olduğuna kontrol ediniz.
SK - Ubezpečte sa, či je napätie dostatočné.
RU - Проверьте, чтобы напряжение было достаточным.
LT - Patikrinti ar pakankamai įtampos.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

B

IT - Intervento motorizzatore (versione monofase) suite a eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Intervention de la protection motor (version monophasée) suite à un surcharge de courant.
GB - Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.
DE - Auslösen des Motorschutzschalters (Einsch笙phase Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.
NL - Afschakelen van de motorbescherming (eénfasige versie) vanwege te hoge stroomopname.
ES - Intervención de la protección del motor (versión monofásica) por excesiva absorción de corriente.
SE - Avbrytning av motorskyddet (enfasversion) till följd av överdrivet elförbrukning.
GR - Εξάλειψη βλάβης υπερρροής (monofασική έκδοση) λόγω υπερβολικής κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας.
TR - Aşırı ceyran çekme sebebi (monofaz model) motor koruyucu devresini madaşilene.
SK - Závažná chýba pri pohybe (jednofázová verzia) pre prílišnú odtok.
RU - Срабатывание автоматического выключателя двигателя (однофазная версия) из-за чрезмерного потребления тока.
LT - Suveikimo apsauga (vienfazinis variantas) dėl per didelio elektros srovės.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

C

IT - Verificare l'installazione (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Vérifier les éventuelles frictions entre les parties mobiles et les parties fixes.
GB - Check for possible rubbing between moving and fixed parts.
DE - Auf eventuelle Reibungen zwischen beweglichen und festen Teilen kontrollieren.
NL - Controleer of er wrijving is tussen bewegende en vaste delen.
ES - Comprobar que no haya rozamientos entre las partes móviles y las fijas.
SE - Kontrollera möjligen friktion mellan rörliga och fasta delar.
GR - Ελέγξτε για τριβή μεταξύ κινούμενων και σταθερών μερών.
TR - Hareketli ve sabit kısımlar arasında olası teması kontrol etiniz.
SK - Skontrolujte si možnú trenutie medzi pohyblivými a ne pohyblivými časťami.
RU - Проверьте возможные трения между подвижными и неподвижными частями.
LT - Patikrinti ar nėra klaidžių trintų judančių ir njudančių dalių.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

A

IT - Verificare la tensione di alimentazione.
FR - Vérifier la tension d'alimentation.
GB - Check the voltage is sufficient.
DE - Sicherstellen, daß die Spannung ausreicht.
NL - Ga na de spanning hoog genoeg is.
ES - Comprobar que la tensión sea suficiente.
SE - Kontrollera att spänningen är tillräcklig.
GR - Ελέγξτε το τάχος της τροφοδοσίας.
TR - Gerilimi yeterli olduğuna kontrol ediniz.
SK - Ubezpečte sa, či je napätie dostatočné.
RU - Проверьте, чтобы напряжение было достаточным.
LT - Patikrinti ar pakankamai įtampos.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

B

IT - Intervento motorizzatore (versione monofase) suite a eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Intervention de la protection motor (version monophasée) suite à un surcharge de courant.
GB - Tripping of the motor protector (single-phase version) due to excessive current absorption.
DE - Auslösen des Motorschutzschalters (Einsch笙phase Version) wegen übermäßiger Stromaufnahme.
NL - Afschakelen van de motorbescherming (eénfasige versie) vanwege te hoge stroomopname.
ES - Intervención de la protección del motor (versión monofásica) por excesiva absorción de corriente.
SE - Avbrytning av motorskyddet (enfasversion) till följd av överdrivet elförbrukning.
GR - Εξάλειψη βλάβης υπερρροής (monofασική έκδοση) λόγω υπερβολικής κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας.
TR - Aşırı ceyran çekme sebebi (monofaz model) motor koruyucu devresini madaşilene.
SK - Závažná chýba pri pohybe (jednofázová verzia) pre prílišnú odtok.
RU - Срабатывание автоматического выключателя двигателя (однофазная версия) из-за чрезмерного потребления тока.
LT - Suveikimo apsauga (vienfazinis variantas) dėl per didelio elektros srovės.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.

C

IT - Verificare l'installazione (versione monofase) per eccessivo assorbimento di corrente.
FR - Vérifier les éventuelles frictions entre les parties mobiles et les parties fixes.
GB - Check for possible rubbing between moving and fixed parts.
DE - Auf eventuelle Reibungen zwischen beweglichen und festen Teilen kontrollieren.
NL - Controleer of er wrijving is tussen bewegende en vaste delen.
ES - Comprobar que no haya rozamientos entre las partes móviles y las fijas.
SE - Kontrollera möjligen friktion mellan rörliga och fasta delar.
GR - Ελέγξτε για τριβή μεταξύ κινούμενων και σταθερών μερών.
TR - Hareketli ve sabit kısımlar arasında olası teması kontrol etiniz.
SK - Skontrolujte si možnú trenutie medzi pohyblivými a ne pohyblivými časťami.
RU - Проверьте возможные трения между подвижными и неподвижными частями.
LT - Patikrinti ar nėra klaidžių trintų judančių ir njudančių dalių.
المحرك من أجل أن يكون الجهد الكافي.